ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 10 / 02 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 12:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី
សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ២៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៣៦២

រៀបចំដោយ៖ **ជា ស៊ីវហ៊ាំង** និង Matthew J. McCARTHY

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc Lavergne, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៊ាង, លោក Matthew J. McCARTHY
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ កញ្ញា សុង ឆវ័ន្ត, លោក JOSEPH ANDREW BOYLE, លោក Vincent DE WILDE D'ESTMAEL
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក វ៉ែន

៣, លោក ឡោ ជុនធី
ដើមបណ្ដឹង/សាក្សី៖ ដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ដួង អឿន (2-TCCP-869) ,សាក្សី ព្រំ សារ៉ាត (2-TCW-1009)
មេធាវីប្រឹក្សា៖ មឿន សុវណ្ណ
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អរុណ, លោកស្រី សួរ សុធារី
ផ្សេងៗ៖ លោក លឿង សុភ័ក្ត្រ, លោក ឡូញ ង៉ែត, លោក វ៉ាត សុម៉ៅ, លោក នូ មនោរ័ត្ន, កញ្ញា Elena FAVARO VIANA

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៧
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣២
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.៣២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៣
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៥
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ១២ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៤	០៩.០៧
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.០៥	០៩.០៩
ការបន្តការតាំងសំណួរទៅកាន់ ដើម-បណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី ដួង អឿន (2-TCCP-869)	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៩ ១៤.៣០ ១៤.៣៤	០៩.១៩ ១៤.៣០ ១៤.៤៣
	សហមេធាវីនាំមុខ	០៩.១៩ ១៤.២៧ ១៤.៣០	០៩.៥៤ ១៤.៣០ ១៤.៣៤
	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.៥៥	១១.៣២
	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	១៣.៣៣	១៤.១៦

សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ E382	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.០៥	១៥.០៨
		១៥.០៩	១៥.០៩
	មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៥.០៨	១៥.០៩
ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ព្រំ សារ៉ាត (2-TCW-1009)	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.១០	១៥.១៧
		១៦.០៥	១៦.០៥
	មេធាវីការពារក្តី នួនជា	១៥.១៧	១៦.០៥
		១៦.០៥	១៦.០៥

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម សាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឲ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដួង អឿន (2-TCCP-869)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ សហមេធាវីនាំមុខ សហព្រះរាជអាជ្ញា និងមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដួង អឿន (2-TCCP-869)។

<u>សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ E382</u>

សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ បានដាក់សំណើ (E382) សុំឲ្យទទួលយកឯកសារចំនួនពីរ នៃចម្លើយរបស់សាក្សី 2-TCW-1010 គឺឯកសារ E319/23.3.34 និង E319/23.3.36 ដើម្បីអាចប្រើប្រាស់ក្នុងពេលសួរដេញដោលសាក្សី 2-TCW-1009។ អង្គជំនុំជម្រះបានយល់ស្របតាមសំណើ អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដោយសំអាងហេតុនៃសេចក្តីសម្រេចនេះនឹងចេញនៅពេលខាងមុខ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ព្រំ សារ៉ាត (2-TCW-1009)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ និង មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី ព្រំ សារ៉ាត (2-TCW-1009)។

New E3s

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9696	D22/212	00418151-00418158; 00436790-00436795	Civil party application of Ms. DAUNG Oeun	C	00418154	00436795	/
E3/9696a	D22/212A	00584568-00584570; 01166070-01166072	Supplementary information of civil party applicant	C	00584569	01166071	/
E3/9697	E319/23.3.54	00985309-00985343; 01055460-01055491; 00998466-00998488	Written Record of Interview of Prum Sarat	C	00985314; 00985315; 00985320	01055465; 01055466; 01055470	00998469-00998470; 00998473

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/7562		00034043-00034102; 01170635-01170706	[Partial T.] DC-Cam Statement of Daung Oeun	P	00034056; 00034100	01170650-01170651; 01170704	/
E3/7809		00271366-00271369; 00282561-00282564; 00486102-00486104	Written Record of Interview of Din Oeun	P	00271368; 00271367	00282563; 00282562	00486103; 00486103
E3/7562		00034043-00034102; 01157778-01157781	[Partial T.] DC-Cam Statement of Daung Oeun	P	00034081	01157781	/
E3/6941		00418323-00418342; 01165889-01165901	[Corrected 1] Annex 7: Interview with DIN Oy	P	00418325	01165890	/
E3/9352	D166/6	00225353-00225357;	Attachment 3: OCIJ, Written Record of Interview of Witness,	P	00225354	00231659	00226262

		00231658-00231661; 00226261-00226265	IENG On, dated 16 September 2008, Doc. No. D166/6				
E3/5244		00224793-00224797; 00233298-00233302; 00231947-00231951	Written Record of Interview of THENG Huy dated 17 September 2008	P	/	/	/
E3/7598		00034103-00034130; 00233331-00233347; 00239400-00239421	Interview of Kimva by DC-Cam staffs on 8 March 2000 (D24443)	P	/	/	/

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/9113	E305/13.23.400	00926341-00926437; 00974154-00974260	Statement of PRUM Sarat (DC-Cam)	P	00926353; 00926358	00974170; 00974175	/

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E1/370.1		01193772-01193852; 01192987-01193081; 01193082-01193190	[Redacted] Transcript of hearing on the substance in Case 002/02- 05 January 2016	P	/	01193068; 01193072	01193176; 01193180
E3/24		00204066-00204075; 00223578-00223588; 00503917-00503929	Written Record of Interview of PHY Phuon	P	00204069	00223581	00503921

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖
• អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៩)
• បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.០៧)

កាលវេលាសវនាការបន្ត
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.00 ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៥ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ជា ស៊ីថប Matthew J. McCarthy